



NOTES D'APPLICATION



Delomatic 4 DM-4 Land/DM-4 Marine

- Télécharger et installer le logiciel utilitaire
- Télécharger un nouveau logiciel d'application
- Lecture/écriture/comparaison des paramètres



DEIF A/S · Frisenborgvej 33 · DK-7800 Skive
Tel.: +45 9614 9614 · Fax: +45 9614 9615
info@deif.com · www.deif.com

N° document : 4189232130D

Table des matières

1. À PROPOS DE CE DOCUMENT	3
OBJECTIF PRINCIPAL	3
AIDE.....	3
2. AVERTISSEMENTS ET MENTIONS LEGALES	4
MENTIONS LEGALES ET RESPONSABILITE	4
PROTECTION CONTRE LES DECHARGES ELECTROSTATIQUES	4
SECURITE	4
DEFINITIONS	4
3. TELECHARGEMENT DU LOGICIEL UTILITAIRE DU DELOMATIC 4.	5
4. INSTALLATION DU LOGICIEL UTILITAIRE DU DELOMATIC 4.....	7
5. TELECHARGEMENT DU NOUVEAU LOGICIEL UTILITAIRE DU DELOMATIC 4	15
6. LECTURE ET ECRITURE DES PARAMETRES AVEC LE LOGICIEL UTILITAIRE DU DELOMATIC 4	17
7. MODIFICATION DE LA CLASSE DE DEFAULT AVEC LE LOGICIEL UTILITAIRE DU DELOMATIC 4	24
8. COMPARAISON DES PARAMETRES AVEC LE LOGICIEL UTILITAIRE DU DELOMATIC 4	25
9. CARTES.....	26
10. SUIVI DES TENDANCES	30
11. JOURNAUX	33
12. MODIFICATION DES LIBELLES (TRADUCTION)	35

1. À propos de ce document

Objectif principal

Le but de ce document est de servir de guide pour :

- Le téléchargement du logiciel utilitaire du Delomatic 4.
- La configuration du logiciel utilitaire du Delomatic 4.
- Le téléchargement d'une nouvelle version de l'application Delomatic 4 avec le logiciel utilitaire du Delomatic 4.
- La lecture et l'écriture des paramètres avec le logiciel utilitaire du Delomatic 4.
- Les changements de classe de défaut des alarmes.
- La comparaison des paramètres.
- La modification des libellés.
- L'utilisation du suivi des tendances pour surveiller la performance du moteur, les kW, kvar, etc.

Nous vous conseillons de lire ce guide en entier avant de commencer.

Aide

Pour des raisons de garantie, nous vous conseillons de contacter le fournisseur de votre DM-4 avant de tenter de mettre à jour votre logiciel, pour savoir si une mise à jour est nécessaire.

En cas de doute sur la façon d'effectuer la mise à jour, merci de contacter le fournisseur du Delomatic 4 ou DEIF A/S (delomaticsupport@deif.com).



La garantie de DEIF A/S n'est pas annulée par une mise à jour logicielle.

2. Avertissements et mentions légales

Ce chapitre contient des informations importantes concernant les questions légales d'ordre général qui se posent dans le cadre de l'utilisation des produits DEIF. Il comprend en outre l'ensemble des recommandations de sécurité. Enfin, il introduit les notes et avertissements présentés de façon bien visible dans tout le document.

Mentions légales et responsabilité

DEIF décline toute responsabilité en ce qui concerne l'installation ou l'utilisation du DM-4. En cas de doute, contacter l'entreprise responsable de cette installation ou utilisation.

Les appareils ne doivent pas être ouverts par du personnel non autorisé. Le cas échéant, la garantie sera annulée.

Avertissement

DEIF A/S se réserve le droit de modifier ce document sans préavis.

La version anglaise de ce document contient à tout moment les informations actualisées les plus récentes sur le produit. DEIF décline toute responsabilité quant à l'exactitude des traductions. Il est possible que celles-ci ne soient pas mises à jour en même temps que le document en anglais. En cas de divergence, la version en anglais prévaut.

Protection contre les décharges électrostatiques

Il est indispensable de prendre les précautions nécessaires pour protéger les bornes de toute décharge électrostatique. Une fois l'appareil installé et branché, ces précautions sont inutiles.

Sécurité

L'installation de l'appareil implique l'utilisation d'intensités et de tensions dangereuses. Dès lors, l'installation doit exclusivement être confiée à du personnel qualifié, conscient des risques que présente du matériel électrique sous tension.



Faites attention aux tensions et intensités dangereuses ! Tout contact avec les entrées de mesure AC risquerait d'entraîner des blessures ou la mort.

Définitions

Partout dans ce document, des notes et des avertissements sont inclus. Afin d'attirer l'attention du lecteur, ils font l'objet d'une présentation particulière.

Remarques



Les remarques fournissent des informations générales qu'il convient de garder à l'esprit.

Avertissements

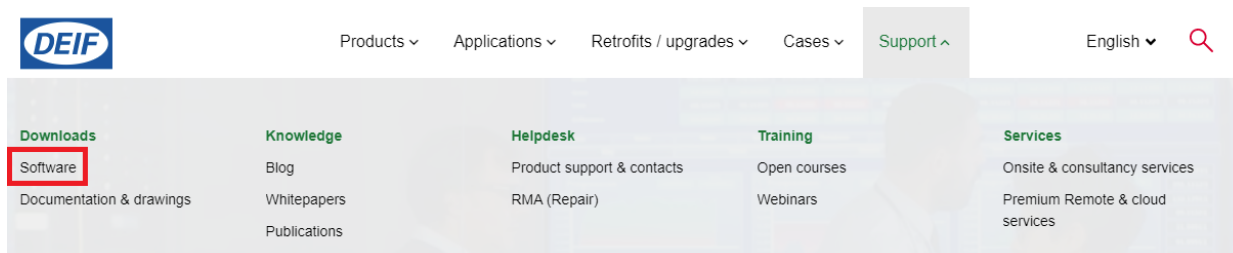


Les avertissements indiquent une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner la mort, des blessures ou des dégâts matériels, si certaines recommandations ne sont pas respectées.

3. Téléchargement du logiciel utilitaire du Delomatic 4.

Le logiciel utilitaire du Delomatic 4 peut être téléchargé sur www.deif.com.

1. Choisir « Software » sur la première ligne en haut de la page.



2. Sélectionner le logiciel utilitaire du Delomatic 4.

Software downloads		
Name	Latest Version	Date
AGI 300/400 SW Pack ver. 2.6.x.x	2.6.0.214	22-03-2017
AGI 30x BSP	1.76	17-01-2017
AGI 315 BSP	1.76	17-01-2017
CIO xxx Application Software	1.10.0	06-10-2016
Delomatic 4 Utility Software	1.03.4	21-06-2016

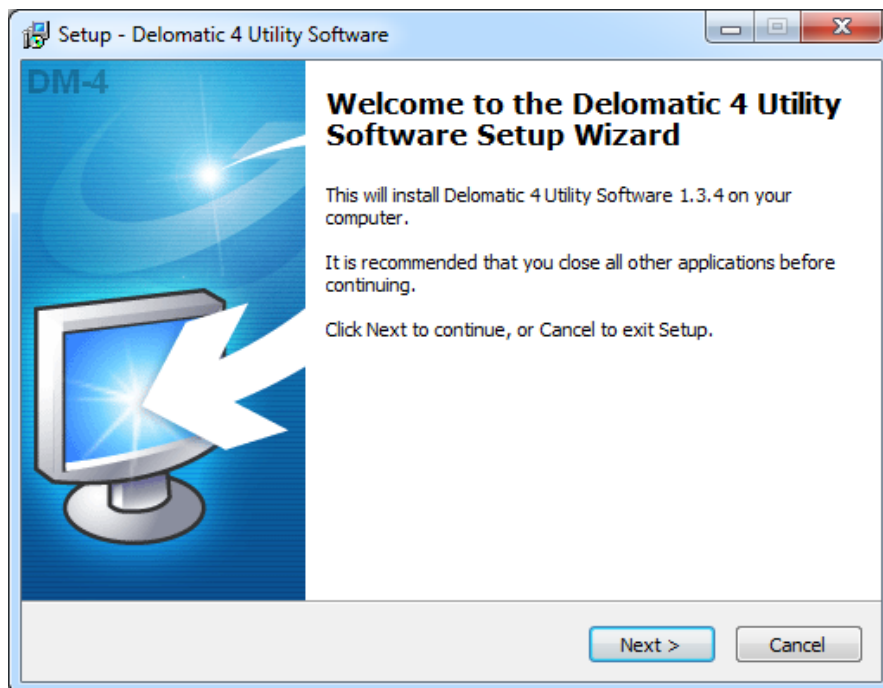
3. Saisir votre adresse électronique dans le champ « E-mail » et soumettre la requête.
Peu de temps après, vous recevrez un mail contenant un lien vers le fichier d'installation.
Veuillez suivre les instructions dans le mail attentivement.

☐ E-mail notification on future releases

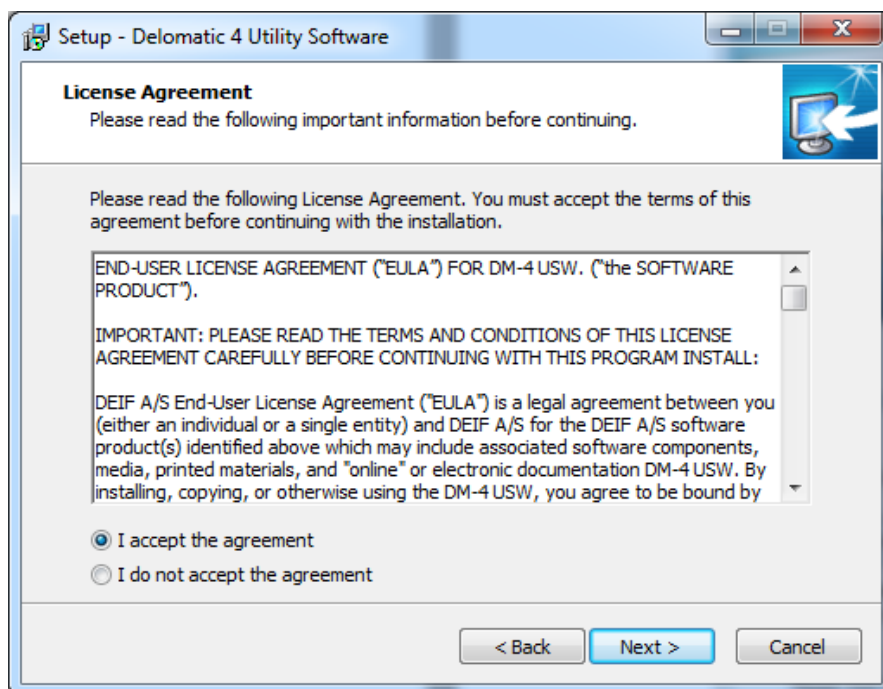
4. Enregistrer le fichier d'installation du logiciel du Delomatic-4.
5. Exécuter le fichier d'installation du logiciel du Delomatic-4.
Suivre les instructions figurant sur la page suivante.

4. Installation du logiciel utilitaire du Delomatic 4.

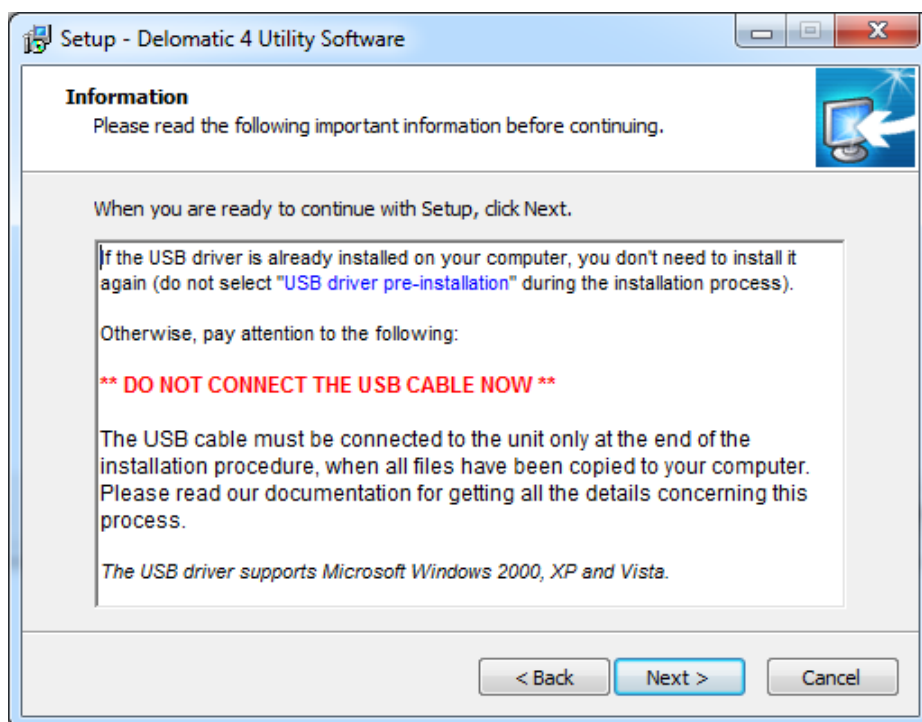
1. Exécuter le fichier « Setup_USW_DM4_XXXXX.exe » et cliquer sur « Next ».



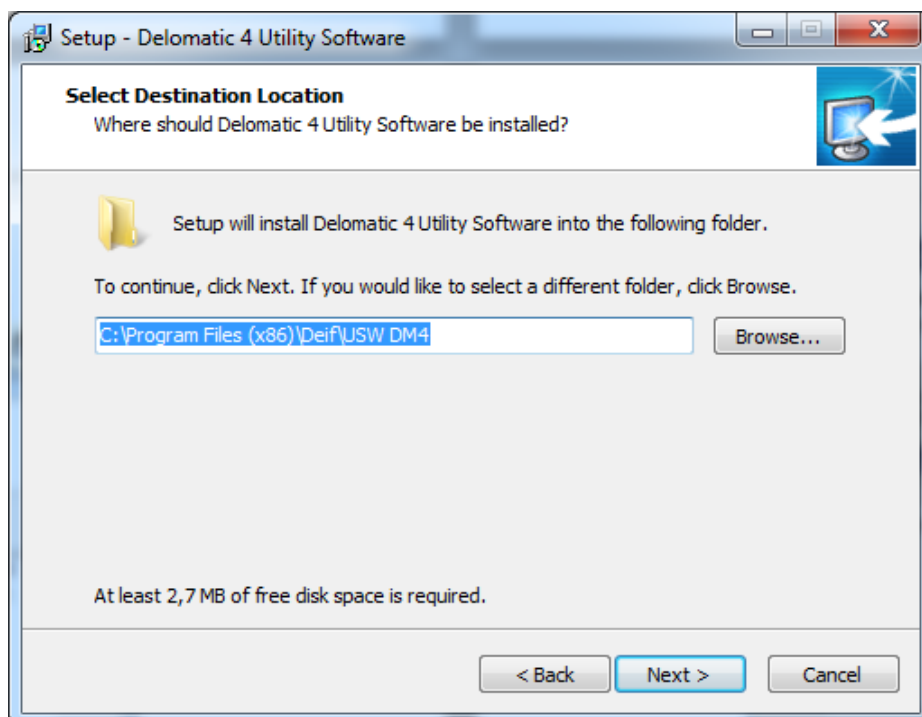
2. Lire le texte dans la fenêtre pop-up avant de cliquer sur « Next ».



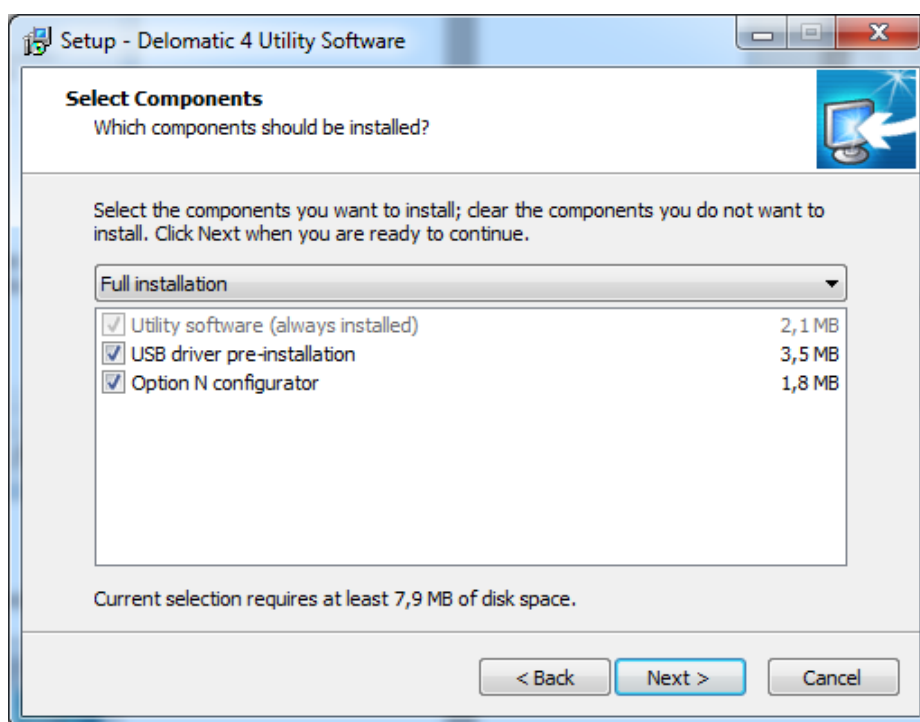
3. Lire le texte dans la fenêtre pop-up avant de cliquer sur « Next ».



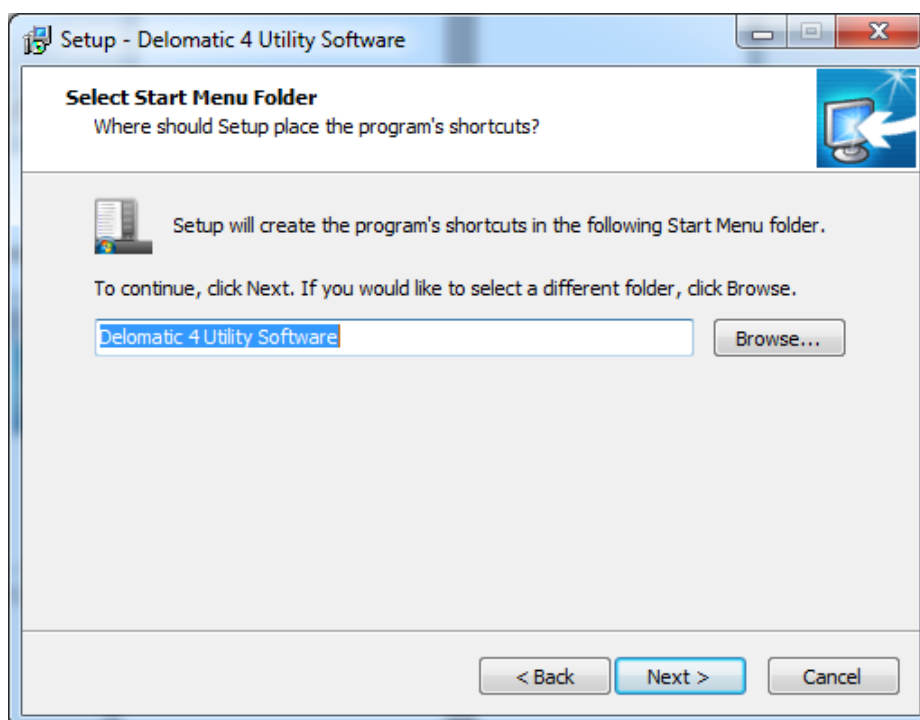
4. Choisir où installer le logiciel utilitaire du Delomatic 4 et cliquer sur « Next ».



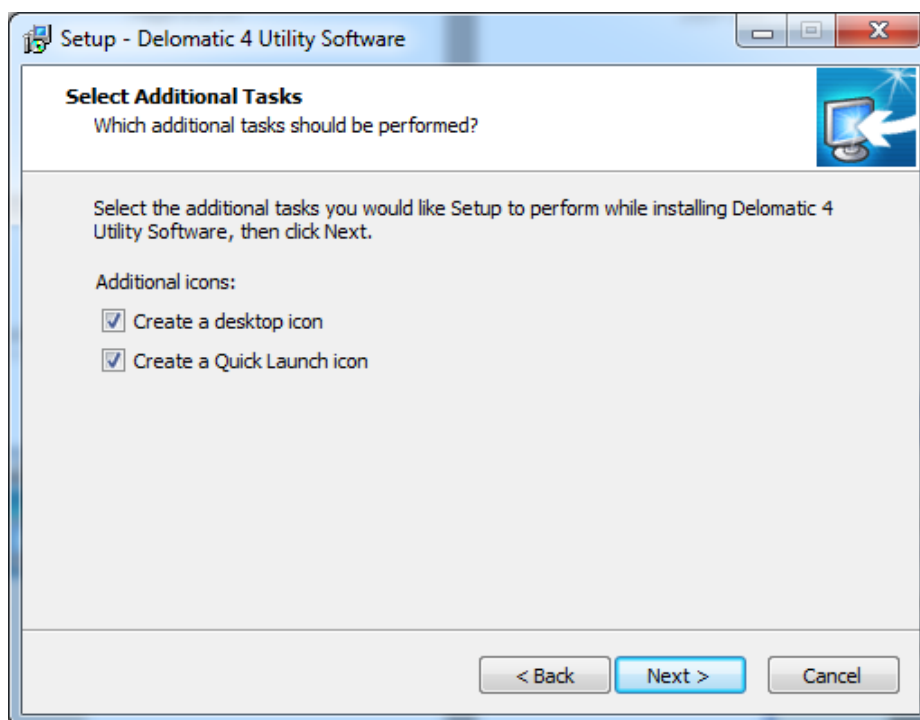
5. Sélectionner le pilote USB à installer et cliquer sur « Next ».



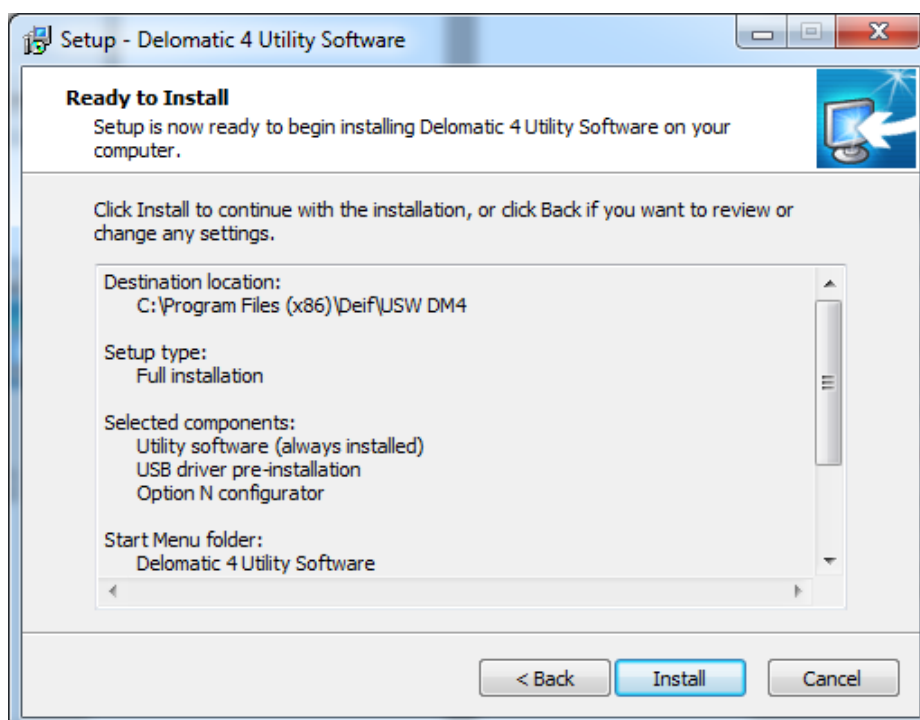
6. Cliquer sur « Next ».



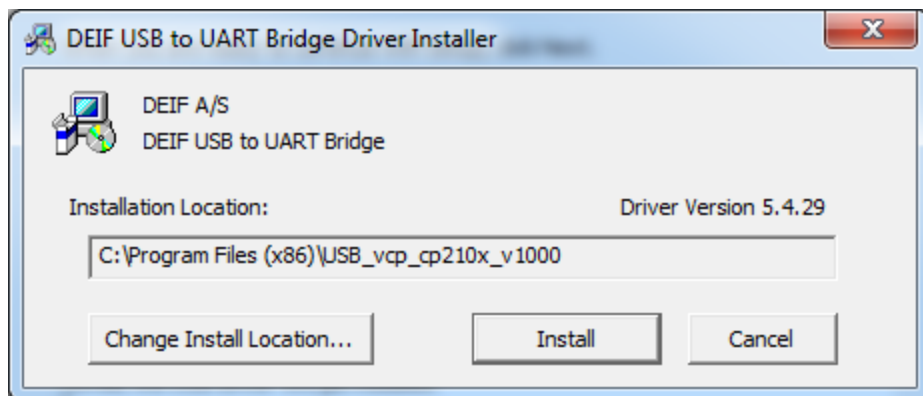
7. Choisir les icônes supplémentaires souhaitées et cliquer sur « Next ».



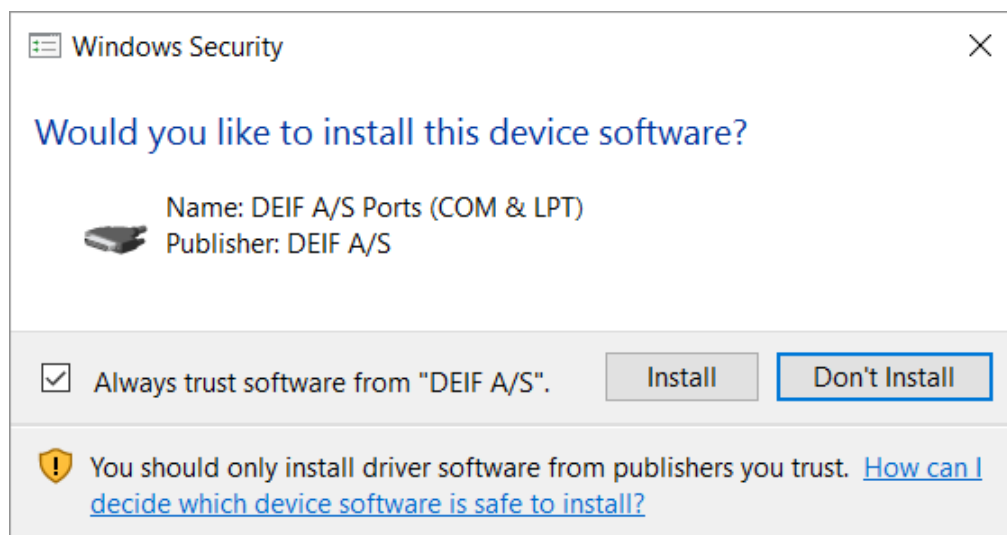
8. Cliquer sur « Install » pour installer le logiciel utilitaire du Delomatic 4.



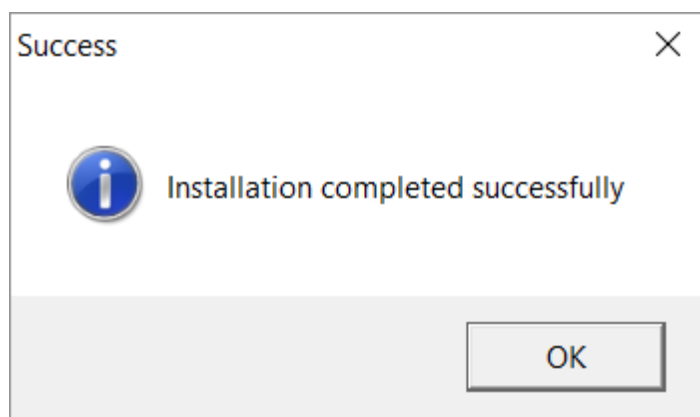
9. Cliquer sur « Install » pour installer les pilotes USB.



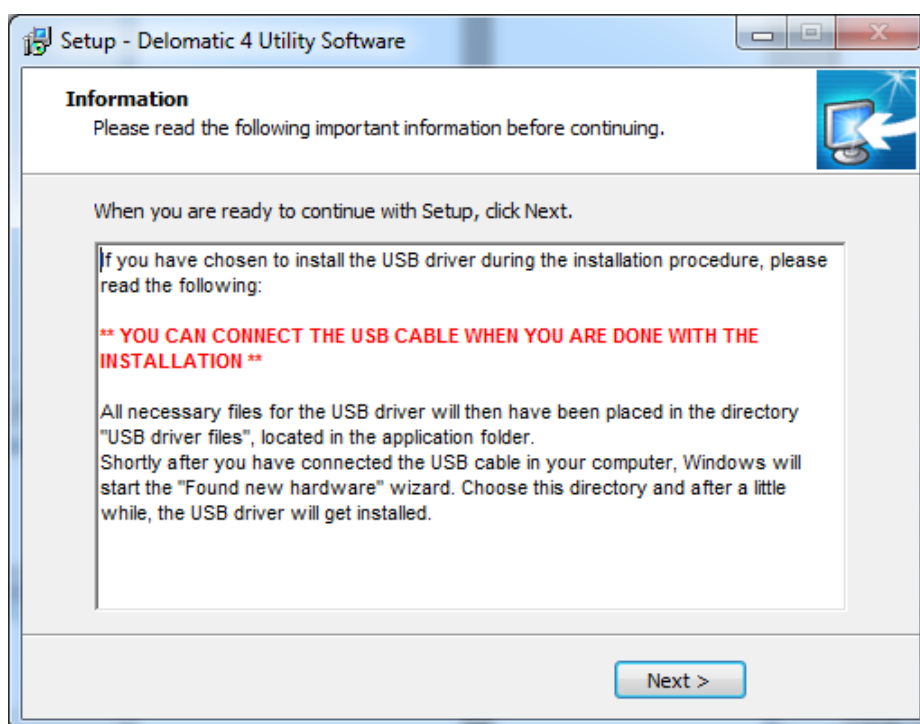
10. Cliquer sur « Install » pour installer les pilotes USB.



11. Cliquer sur « OK ».



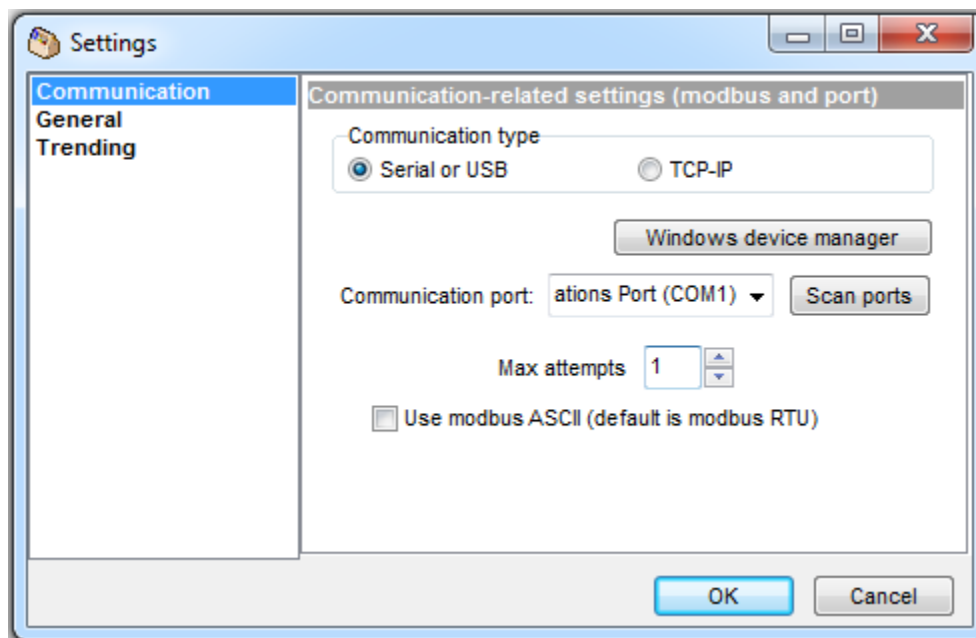
12. Lire le texte dans la fenêtre pop-up avant de cliquer sur « Next ».



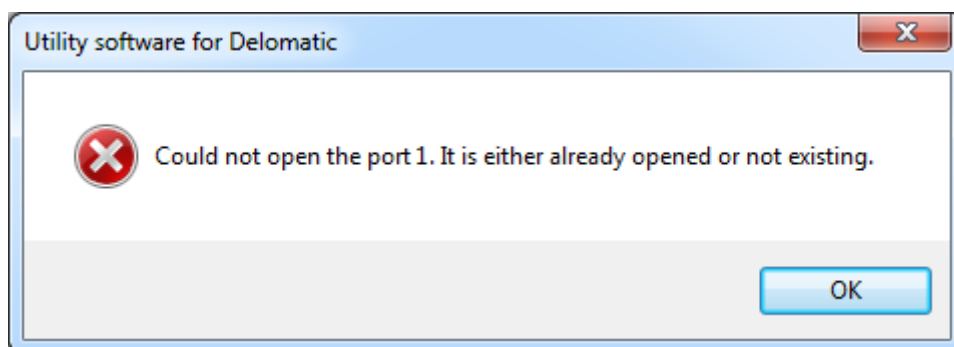
13. Le logiciel utilitaire du Delomatic 4 est maintenant installé. Cliquer sur « Finish » pour quitter l'installation.



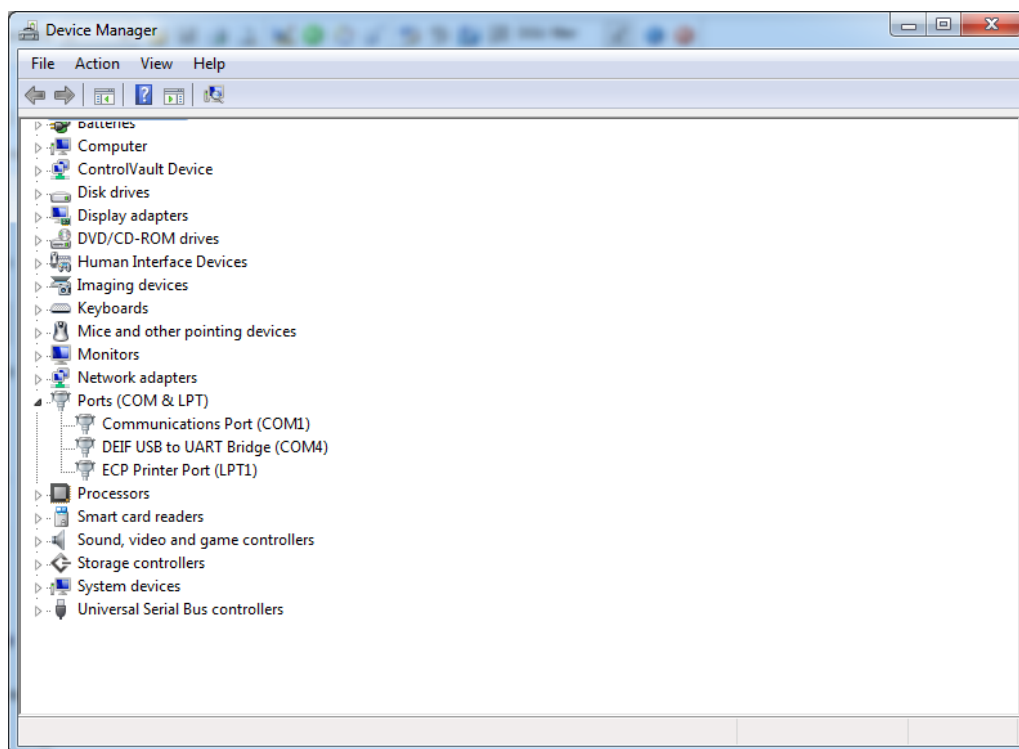
14. Pour se connecter à la carte PCM4.1 ou PCM4.5, connecter l'ordinateur à la carte PCM du Delomatic 4 par câble USB, démarrer le logiciel utilitaire du Delomatic 4 qui vient d'être installé et ouvrir la boîte de dialogue des paramètres en cliquant sur l'icône « Application settings ».



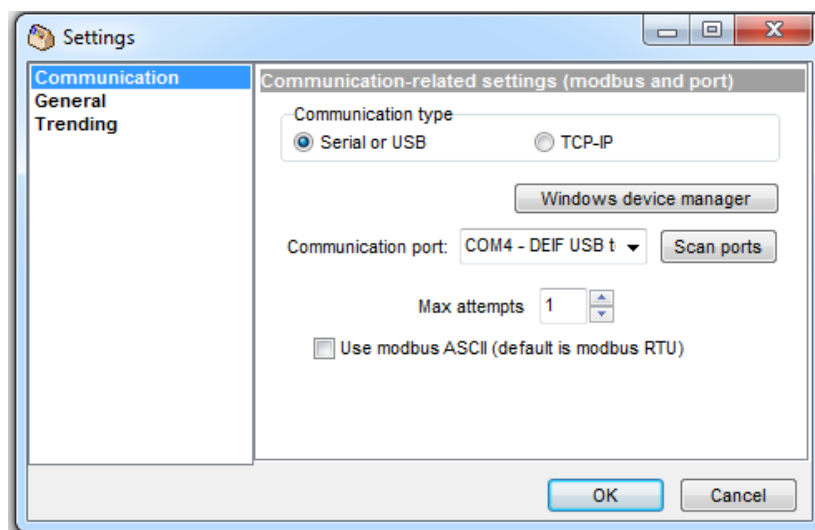
15. Saisir le port de communication correct et cliquer sur « OK ».
Le logiciel utilitaire est prêt pour la connexion.
16. Si la boîte de dialogue suivante est affichée, le port de communication doit être paramétré correctement.
Le paramétrage correct se trouve dans le gestionnaire de périphériques de Windows.



17. Ouvrir le gestionnaire de périphériques de Windows pour vérifier le port utilisé par le logiciel utilitaire du Delomatic 4.
Dans le gestionnaire de périphériques, chercher sous « Ports (COM & LPT) ».
Le port COM dans cet exemple est le port Com 4.



18. Saisir le numéro du port de communication correct et cliquer sur « OK ».

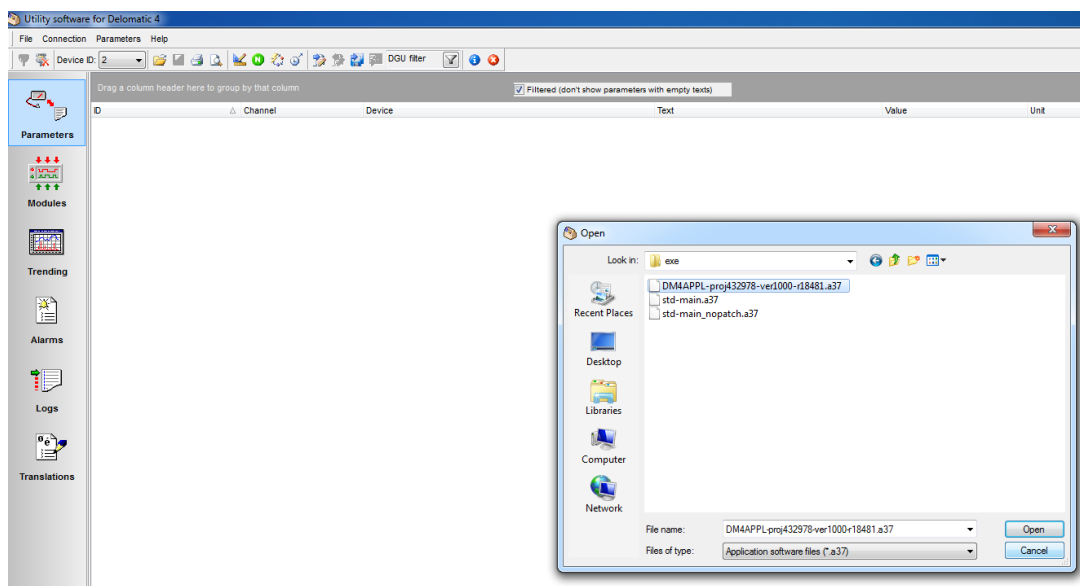


19. Le logiciel utilitaire est prêt pour la connexion.
Cliquer sur l'icône « Start communication with device (F5) ».



5. Téléchargement du nouveau logiciel utilitaire du Delomatic 4

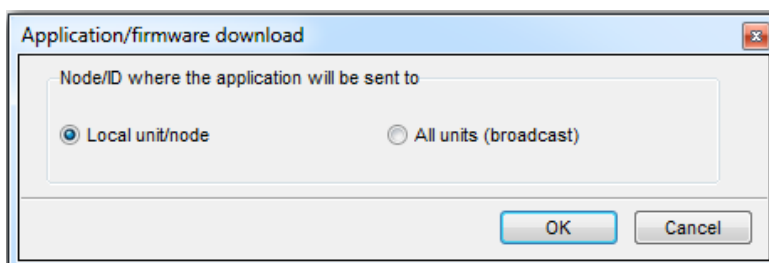
1. Démarrer le logiciel utilitaire du Delomatic 4.
2. Cliquer sur le bouton  « Upload a firmware to the device ».
3. Sélectionner le fichier de type .a37 reçu de DEIF.
Exemple : DM4APPL-proj432978-ver1000-r18481.a37



4. Cliquer sur « Open ».
5. Dans la fenêtre suivante, cocher la case « Download to the local unit » ou « All units (broadcast) ».

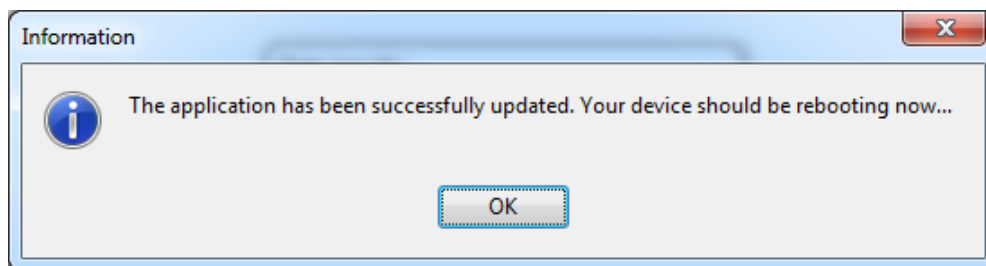
L'option « Local unit » télécharge le logiciel uniquement sur l'appareil connecté par câble USB.

L'option « All units (broadcast) » télécharge le firmware sur tous les DGU connectés sur le réseau ARC.



6. En cas de sélection de « Local unit », ne pas oublier de débrancher tous les câbles ARCnet, RS 485 et CAN de l'unité.

7. La boîte de dialogue indiquant que le téléchargement est terminé s'affiche quand le téléchargement s'est déroulé correctement.



8. Une fois le nouveau logiciel téléchargé, tous les paramètres précédemment modifiés (paramètres différents des paramètres par défaut) doivent être redéfinis via l'écran du Delomatic 4 ou via le logiciel utilitaire du Delomatic 4.
Voir la note ci-dessous.



Durant le téléchargement du logiciel d'application Delomatic 4, les paramètres qui ont été modifiés par rapport aux réglages d'usine reviendront à cet état initial. Donc, avant de télécharger le nouveau logiciel, veiller soit à compléter le chapitre 3 « Paramètres » du manuel utilisateur du Delomatic 4, volume 1 ou 2, soit à sauvegarder la liste des paramètres avec la fonction paramètres du logiciel utilitaire du DM-4.

Le mot de passe par défaut du Delomatic-4 est 2000.

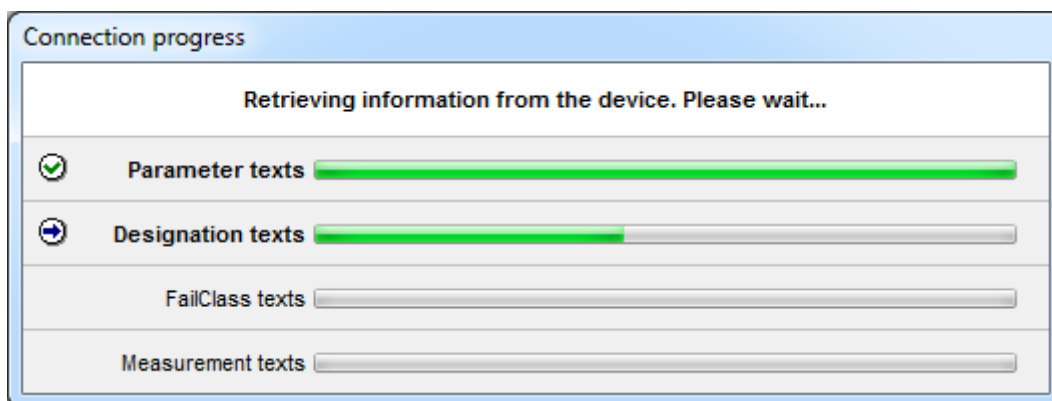
6. Lecture et écriture des paramètres avec le logiciel utilitaire du Delomatic 4

1. Démarrer le logiciel utilitaire du Delomatic 4.
2. Sélectionner le numéro d'unité du DGU dans la liste déroulante « Device ID » :

Device ID: 2

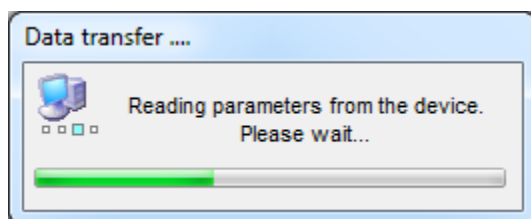
ou l'unité locale.

3. Cliquer sur le bouton  « Start communication with the device (F5) ». Le logiciel utilitaire du Delomatic 4 se connecte au DGU et démarre le transfert.



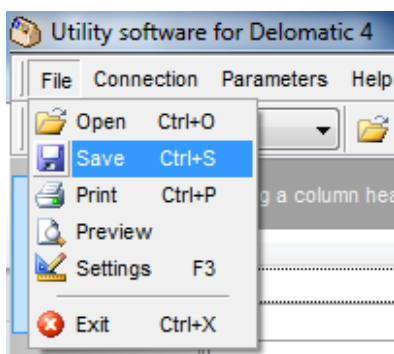
Lecture des paramètres à partir du DGU

4. Cliquer sur la touche  « Read from the device ».
La liste des paramètres est récupérée.

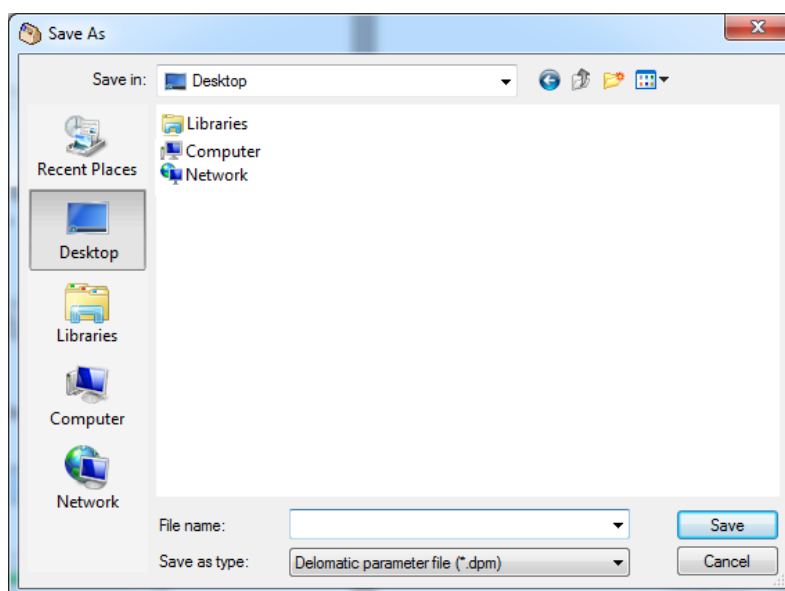


5. Elle peut maintenant être sauvegardée dans un fichier de type dpm.
Il y a deux façons d'enregistrer le fichier des paramètres :

- a. **Sauvegarde du fichier des paramètres actuels.**
Sélectionner « File » dans le menu supérieur.



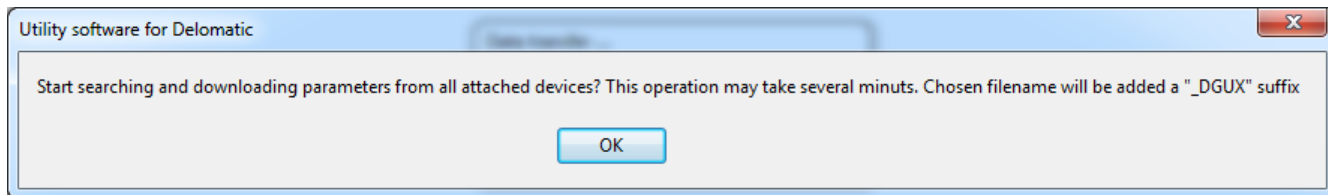
Sélectionner « Save ».



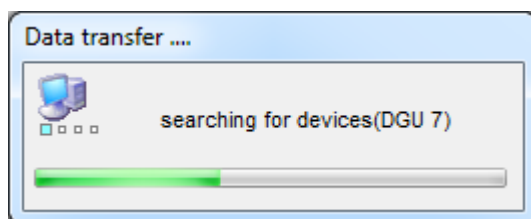
Donner un nom à la liste des paramètres (par exemple « Liste paramètres DG1 ») et enregistrer. La liste des paramètres est enregistrée sur l'ordinateur.

b. Enregistrement de tous les fichiers paramètres de tous les DGU.

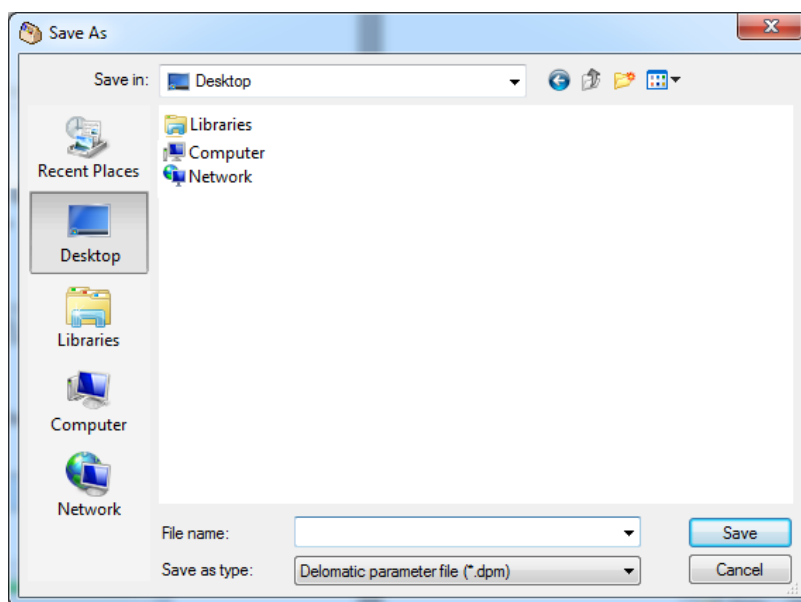
Appuyer sur la touche  « Save all DGUs to files » dans la barre d'outils en haut de l'écran.



Appuyer sur « OK ».



Saisir un nom pour la liste des paramètres (par exemple, « DG1 ») et cliquer sur « Save ».



La liste des paramètres est enregistrée sur l'ordinateur.

Écriture des paramètres sur le DGU

6. Si ce n'est pas encore fait, se connecter en cliquant sur la touche  « Start communication with the device (F5) ».
Le logiciel utilitaire du Delomatic 4 se connecte au DGU et démarre le transfert.

7. Il y a deux façons d'enregistrer les paramètres sur le DGU :

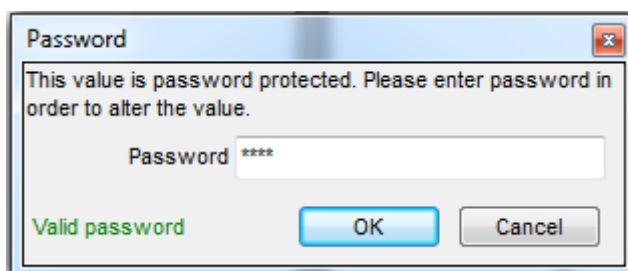
a. Enregistrement d'un seul paramètre sur l'unité

Double-cliquer sur le paramètre à modifier.

Il est possible qu'un mot de passe soit demandé.

La valeur par défaut du mot de passe est « 2000 » et elle est déjà affichée.

Cliquer sur « OK ».

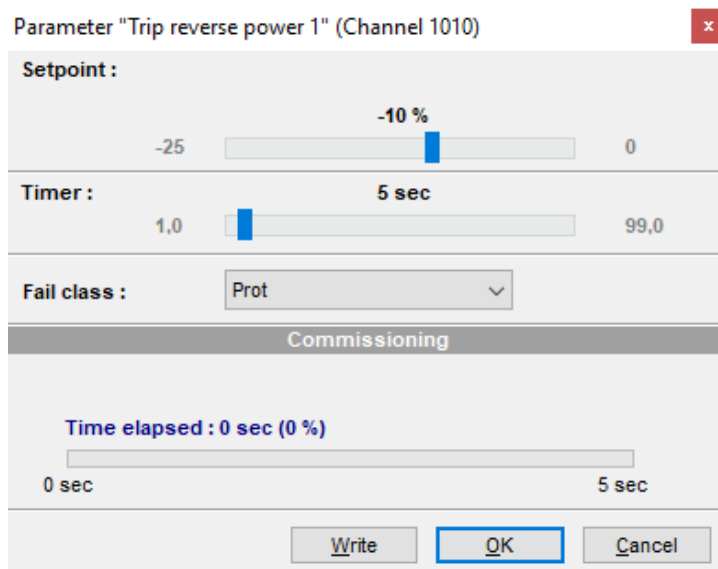


Une boîte de dialogue pour le paramètre concerné s'affiche.

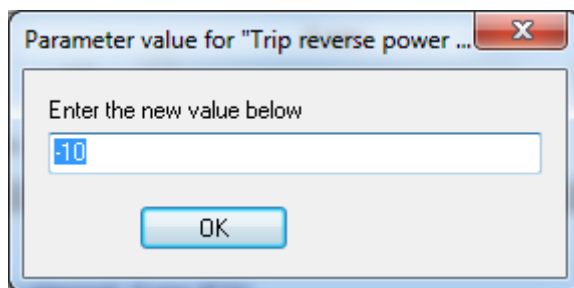
La boîte de dialogue indique la valeur actuelle du paramètre ainsi que ses valeurs minimum et maximum.

Le changement de classe de défaut est décrit dans un autre chapitre.

La ligne « Time elapsed » est affichée si une temporisation est active.



Modifier la valeur souhaitée ou la temporisation en déplaçant le curseur ou en cliquant sur la valeur, ce qui déclenche l'affichage d'une boîte de dialogue pour saisir la valeur.



Cliquer sur « OK ».

Si la valeur a été modifiée dans la boîte de dialogue, cliquer sur « Write », puis sur « OK » de nouveau.

La valeur unique est modifiée et enregistrée sur l'unité connectée.

Remarque !

Si une valeur n'est pas mise à jour, c'est parce qu'elle n'est pas comprise entre les valeurs minimum et maximum du paramètre considéré.

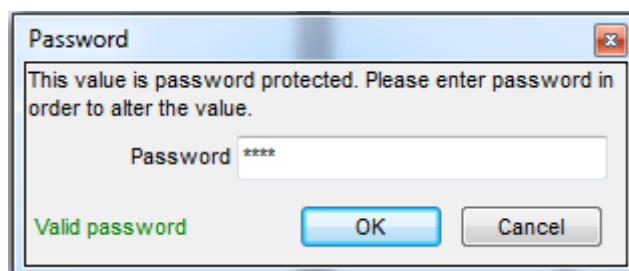
b. Enregistrement de tous les paramètres sur l'unité

Double-cliquer sur les paramètres à modifier.

Il est possible qu'un mot de passe soit demandé.

La valeur par défaut du mot de passe est « 2000 » et elle est déjà affichée.

Cliquer sur « OK ».

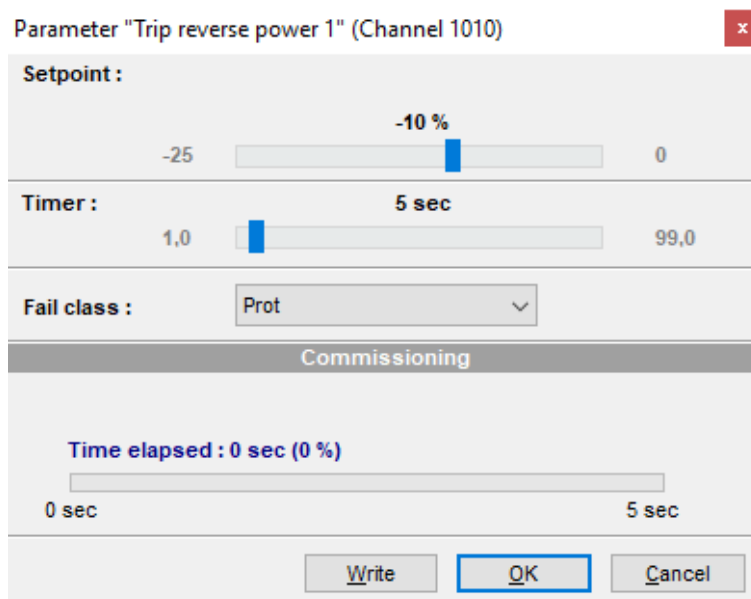


Une boîte de dialogue pour le paramètre concerné s'affiche.

La boîte de dialogue indique la valeur actuelle du paramètre ainsi que ses valeurs minimum et maximum.

Le changement de classe de défaut est décrit dans un autre chapitre.

La ligne « Time elapsed » est affichée si une temporisation est active.



Parameter "Trip reverse power 1" (Channel 1010)

Setpoint : -25 -10 % 0

Timer : 1,0 5 sec 99,0

Fail class : Prot

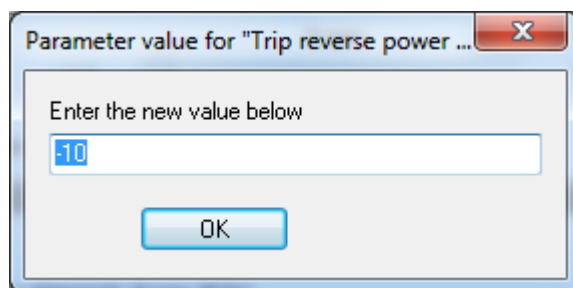
Commissioning

Time elapsed : 0 sec (0 %)

0 sec 5 sec

Write OK Cancel

Modifier la valeur souhaitée ou la temporisation en déplaçant le curseur ou en cliquant sur la valeur, ce qui déclenche l'affichage d'une boîte de dialogue pour saisir la valeur.



Parameter value for "Trip reverse power ..."

Enter the new value below

-10

OK

Cliquer sur « OK », puis de nouveau sur « OK ».

Une fois toutes les modifications de paramètres effectuées, toute la table des paramètres peut être mise à jour sur l'unité.

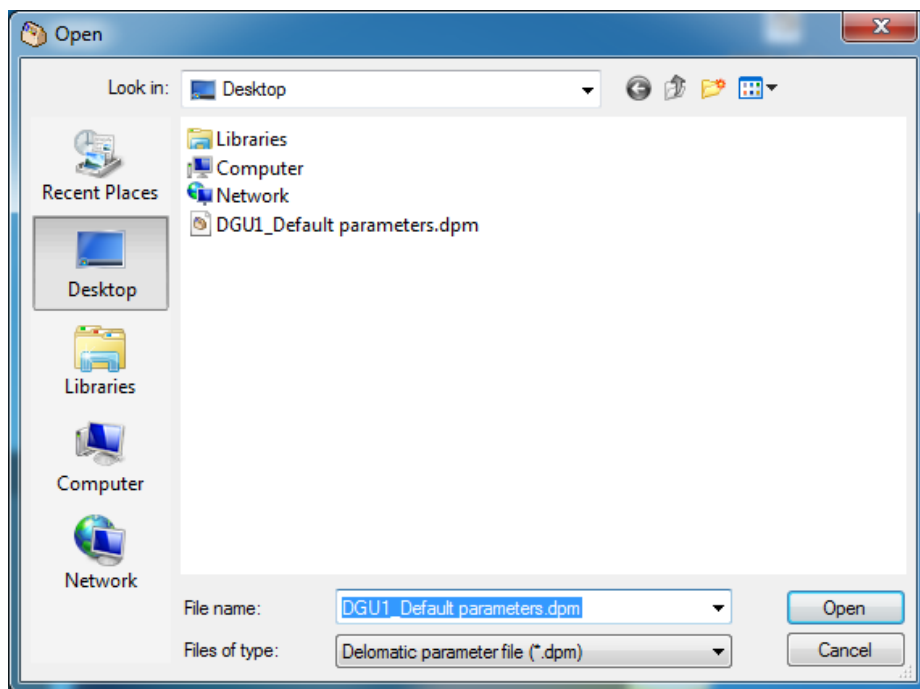
Enregistrer les paramètres localement sur l'ordinateur portable, en suivant la procédure décrite au chapitre « Lecture des paramètres à partir du DGU ».

Remarque !

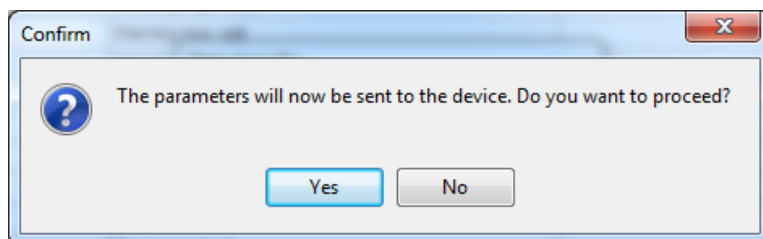
Comme tous les paramètres sont envoyés à l'unité, s'assurer que tous les paramètres sont définis correctement et que toutes les valeurs temporaires sont réinitialisées.

Il est fortement recommandé de faire une sauvegarde des paramètres actuels de l'unité avant d'utiliser la commande « Write to the device ».

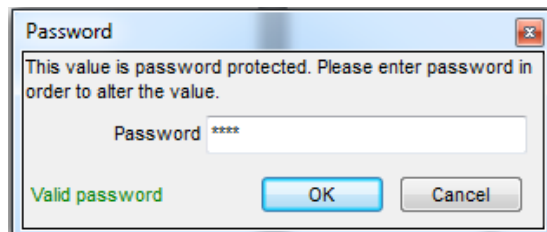
8. Ouvrir le fichier des paramètres sur l'ordinateur portable en cliquant sur la touche  « Open (Ctrl+O) ».
Sélectionner le fichier enregistré et cliquer sur « Open ».
Le fichier paramètre est maintenant ouvert dans le logiciel utilitaire du Delomatic 4.



9. Cliquer sur la touche  « Write » et choisir « Yes » pour envoyer les paramètres sur le DGU.



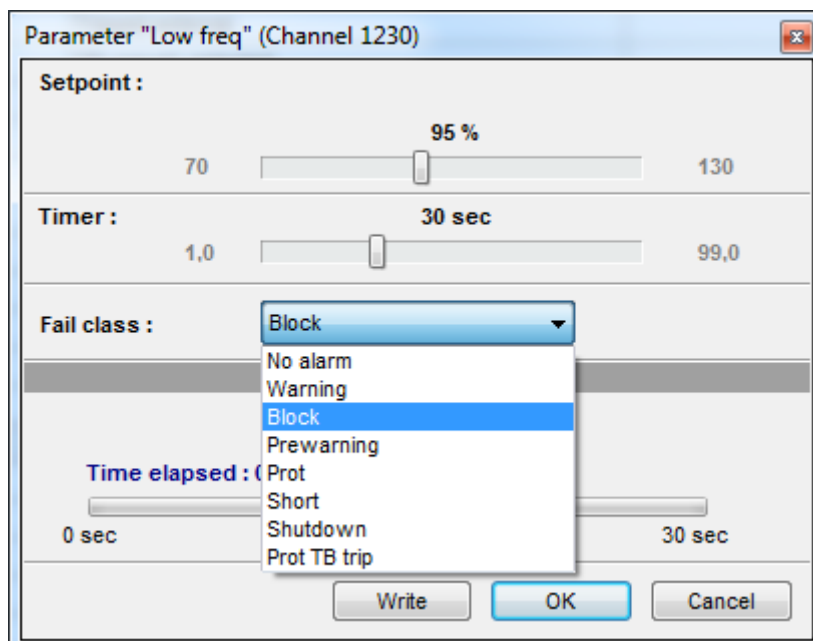
Il est possible qu'un mot de passe soit demandé.
La valeur par défaut du mot de passe est « 2000 » et elle est déjà affichée.
Cliquer sur « OK ».



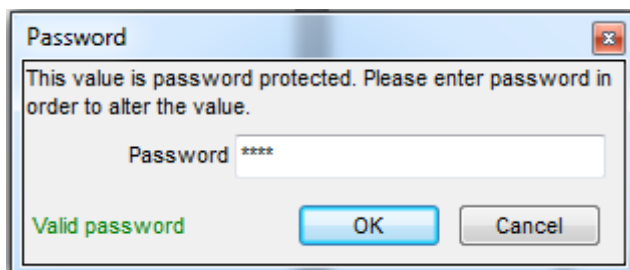
Les paramètres sont maintenant enregistrés dans le DGU.

7. Modification de la classe de défaut avec le logiciel utilitaire du Delomatic 4

1. Se connecter au DGU avec le logiciel utilitaire du Delomatic 4.
2. Double-cliquer sur le paramètre dont vous souhaitez modifier la classe de défaut.
Exemple : Channel1230 Low Freq
3. Choisir la classe de défaut dans le menu déroulant.



4. Puis cliquer sur « Write » et « OK ».
5. Pour modifier un paramètre, il est possible qu'un mot de passe soit demandé.
La valeur par défaut du mot de passe est « 2000 » et elle est déjà affichée.
Cliquer sur « OK ».



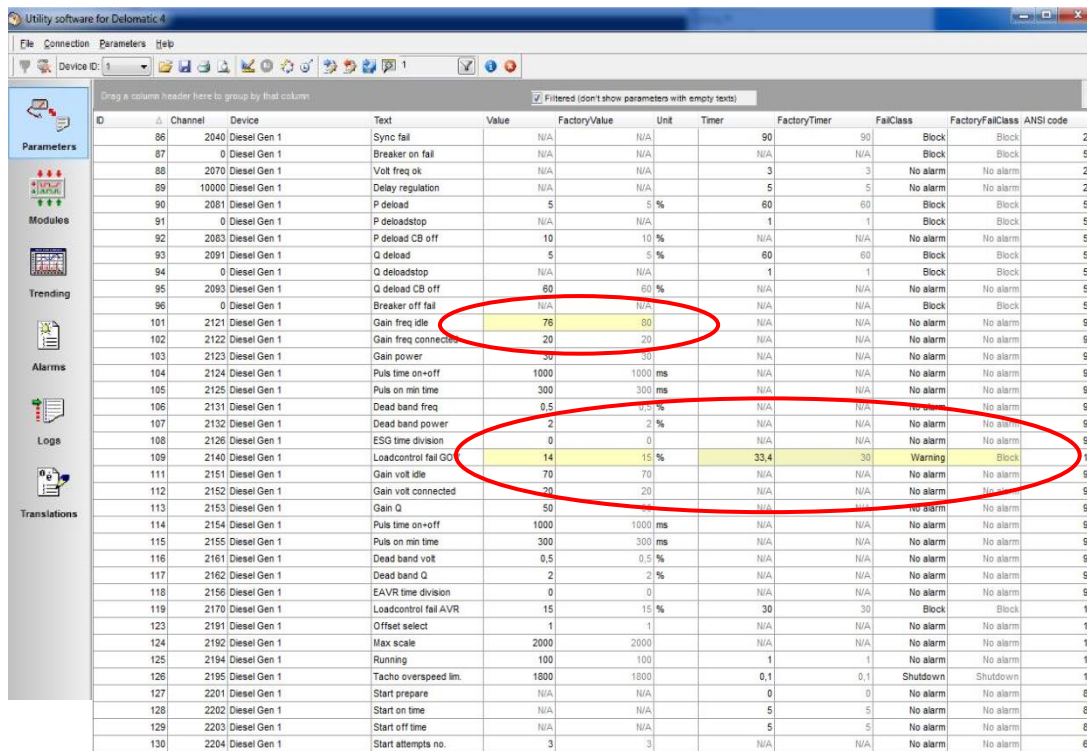
Une fois la classe de défaut modifiée, le champ passe en jaune pour indiquer que ce paramètre n'a pas sa valeur par défaut. La page suivante illustre mieux ce propos.

8. Comparaison des paramètres avec le logiciel utilitaire du Delomatic 4

Il est possible de comparer les paramètres en cliquant sur la touche  « Compare to factory settings ».

Cette vue est maintenant agrandie et l'utilisateur peut facilement comparer les paramètres modifiés avec les paramètres par défaut.

Les paramètres modifiés sont surlignés en jaune pour mieux les repérer.



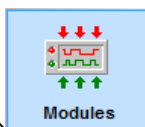
ID	Channel	Device	Text	Value	FactoryValue	Unit	Timer	FactoryTimer	FailClass	FactoryFailClass	ANSI code
86	2040	Diesel Gen 1	Sync fail	N/A	N/A		90	90	Block	Block	25
87	0	Diesel Gen 1	Breaker on fail	N/A	N/A		N/A	N/A	Block	Block	50
88	2070	Diesel Gen 1	Volt freq ok	N/A	N/A		3	3	No alarm	No alarm	25
89	10000	Diesel Gen 1	Delay regulation	N/A	N/A		5	5	No alarm	No alarm	25
90	2081	Diesel Gen 1	P deload	5	5	%	60	60	Block	Block	52
91	0	Diesel Gen 1	P deloadstop	N/A	N/A		1	1	Block	Block	52
92	2083	Diesel Gen 1	P deload CB off	10	10	%	N/A	N/A	No alarm	No alarm	52
93	2091	Diesel Gen 1	Q deload	5	5	%	60	60	Block	Block	52
94	0	Diesel Gen 1	Q deloadstop	N/A	N/A		1	1	Block	Block	52
95	2093	Diesel Gen 1	Q deload CB off	60	60	%	N/A	N/A	No alarm	No alarm	52
96	0	Diesel Gen 1	Breaker off fail	N/A	N/A		N/A	N/A	Block	Block	50
101	2121	Diesel Gen 1	Gain freq idle	76	80		N/A	N/A	No alarm	No alarm	90
102	2122	Diesel Gen 1	Gain freq connect	20	20		N/A	N/A	No alarm	No alarm	90
103	2123	Diesel Gen 1	Gain power	30	30		N/A	N/A	No alarm	No alarm	90
104	2124	Diesel Gen 1	Puls time on+off	1000	1000	ms	N/A	N/A	No alarm	No alarm	90
105	2125	Diesel Gen 1	Puls on min time	300	300	ms	N/A	N/A	No alarm	No alarm	90
106	2131	Diesel Gen 1	Dead band freq	0.5	0.5	%	N/A	N/A	No alarm	No alarm	90
107	2132	Diesel Gen 1	Dead band power	2	2	%	N/A	N/A	No alarm	No alarm	90
108	2126	Diesel Gen 1	ESG time division	0	0		N/A	N/A	No alarm	No alarm	90
109	2140	Diesel Gen 1	Loadcontrol fail GO	14	15	%	33.4	30	Warning	Block	15
111	2151	Diesel Gen 1	Gain volt idle	70	70		N/A	N/A	No alarm	No alarm	90
112	2152	Diesel Gen 1	Gain volt connected	20	20		N/A	N/A	No alarm	No alarm	90
113	2153	Diesel Gen 1	Gain Q	50	50		N/A	N/A	No alarm	No alarm	90
114	2154	Diesel Gen 1	Puls time on+off	1000	1000	ms	N/A	N/A	No alarm	No alarm	90
115	2155	Diesel Gen 1	Puls on min time	300	300	ms	N/A	N/A	No alarm	No alarm	90
116	2161	Diesel Gen 1	Dead band volt	0.5	0.5	%	N/A	N/A	No alarm	No alarm	90
117	2162	Diesel Gen 1	Dead band Q	2	2	%	N/A	N/A	No alarm	No alarm	90
118	2156	Diesel Gen 1	EAVR time division	0	0		N/A	N/A	No alarm	No alarm	90
119	2170	Diesel Gen 1	Loadcontrol fail AVR	15	15	%	30	30	Block	Block	15
123	2191	Diesel Gen 1	Offset select	1	1		N/A	N/A	No alarm	No alarm	12
124	2192	Diesel Gen 1	Max scale	2000	2000		N/A	N/A	No alarm	No alarm	12
125	2194	Diesel Gen 1	Running	100	100		1	1	No alarm	No alarm	12
126	2195	Diesel Gen 1	Tacho overspeed lim.	1800	1800		0.1	0.1	Shutdown	Shutdown	12
127	2201	Diesel Gen 1	Start prepare	N/A	N/A		0	0	No alarm	No alarm	88
128	2202	Diesel Gen 1	Start on time	N/A	N/A		5	5	No alarm	No alarm	88
129	2203	Diesel Gen 1	Start off time	N/A	N/A		5	5	No alarm	No alarm	88
130	2204	Diesel Gen 1	Start attempts no.	3	3		N/A	N/A	No alarm	No alarm	66



Cette fonction peut seulement être utilisée avec les projets utilisant la carte PCM4.5.

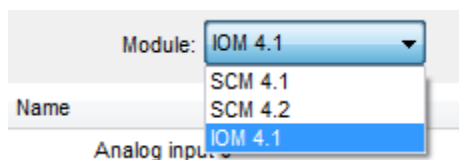
9. Cartes

La fonction « Cartes » peut, par exemple, être utilisée pour effectuer une surveillance en temps réel des entrées/sorties numériques ou analogiques ou pour surveiller les valeurs actuelles du générateur.



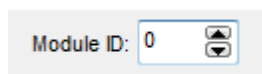
1. Cliquer sur la touche « Cartes »

2. Choisir la carte à surveiller



Voir le document « 43xxxx0105a_1IOlist » pour plus d'informations sur les cartes disponibles pour le système actuel.

3. Sélectionner l'ID de la carte souhaitée à l'aide des flèches haut/bas.



Voir le document « 43xxxx0105a_1IOlist » pour plus d'informations sur les cartes disponibles pour le système actuel.

4. Exemple d'une carte IOM4.1 avec l'ID 0.

L'icône verte indique que les entrées/sorties sont activées, ce qui est aussi indiqué par un texte en haut et en bas dans la colonne « Value ».

Voir le document « 43xxxx0105a_1IOlist » pour la description des signaux qui représentent les entrées/sorties en question dans le système actuel.

Module: IOM 4.1		Module ID: 0	
Name	Value	Unit	Category
  Digital input 0	HIGH (Signal OK)		INPUT
  Digital input 1	HIGH (Signal OK)		INPUT
  Digital input 2	LOW (Cable fail...		INPUT
  Digital input 3	LOW (Cable fail...		INPUT
  Digital input 4	LOW (Cable fail...		INPUT
  Digital input 5	LOW (Cable fail...		INPUT
  Digital input 6	LOW (Cable fail...		INPUT
  Digital input 7	LOW (Cable fail...		INPUT
  Digital input 8	LOW (Cable fail...		INPUT
  Digital input 9	HIGH (Signal OK)		INPUT
  Digital input 10	LOW (Cable fail...		INPUT
  Digital input 11	LOW (Cable fail...		INPUT
  Digital input 12	LOW (Cable fail...		INPUT
  Digital input 13	LOW (Cable fail...		INPUT
  Digital input 14	LOW (Cable fail...		INPUT
  Digital input 15	HIGH (Signal OK)		INPUT
Analog output 0	548		OUTPUT
Analog output 1	613		OUTPUT
 Digital output 0	LOW		OUTPUT
 Digital output 1	LOW		OUTPUT
 Digital output 2	HIGH		OUTPUT
 Digital output 3	HIGH		OUTPUT
 Digital output 4	LOW		OUTPUT
 Digital output 5	LOW		OUTPUT
 Digital output 6	LOW		OUTPUT
 Digital output 7	LOW		OUTPUT
 Digital output 8	LOW		OUTPUT
 Digital output 9	LOW		OUTPUT
 Digital output 10	LOW		OUTPUT
 Digital output 11	LOW		OUTPUT

5. Exemple d'une carte SCM4.1 avec l'ID 0.
Un libellé est affiché pour chaque valeur temps réel, et la valeur temps réel peut être surveillée dans la colonne de droite.

Voir les documents « 43xxxx0105a_1IOlist » et « 43xxxx0001a_SingleLineDiagram » pour la description des signaux qui représentent les entrées/sorties en question dans le système actuel.

Module: SCM 4.1		Module ID: 0	
Name	Value	Unit	Category
Seeming power, SL1+L2+L3	351	kVA	MULTITRANSDUCER
Active power, PL1+L2+L3	351	kW	MULTITRANSDUCER
Reactive power, QL1+L2+L3	0	kvar	MULTITRANSDUCER
Power-factor, pL1+L2+L3	1		MULTITRANSDUCER
Generator voltage, UL1-L2	400	V	MULTITRANSDUCER
Generator voltage, UL2-L3	401	V	MULTITRANSDUCER
Generator voltage, UL3-L1	401	V	MULTITRANSDUCER
Generator voltage, UL1-0	231	V	MULTITRANSDUCER
Generator voltage, UL2-0	231	V	MULTITRANSDUCER
Generator voltage, UL3-0	232	V	MULTITRANSDUCER
Busbar voltage, UL1-L2	399	V	MULTITRANSDUCER
Busbar voltage, UL2-L3	402	V	MULTITRANSDUCER
Busbar voltage, UL3-L1	401	V	MULTITRANSDUCER
Busbar voltage, UL1-0	231	V	MULTITRANSDUCER
Busbar voltage, UL2-0	231	V	MULTITRANSDUCER
Busbar voltage, UL3-0	232	V	MULTITRANSDUCER
Current, IL1	507	A	MULTITRANSDUCER
Current, IL2	505	A	MULTITRANSDUCER
Current, IL3	507	A	MULTITRANSDUCER
Current, Neutral current I0	4	A	MULTITRANSDUCER
Generator frequency, fG	49,96	Hz	MULTITRANSDUCER
Busbar frequency, fB	49,96	Hz	MULTITRANSDUCER
Phase-angle proportional to L1, generator, pL1-L2	119,7	°	MULTITRANSDUCER
Phase-angle proportional to L1, generator, pL1-L3	239,9	°	MULTITRANSDUCER
Phase-angle proportional to L1, busbar, pLB1-LB2	119,7	°	MULTITRANSDUCER
Phase-angle proportional to L1, busbar, pLB1-LB3	239,9	°	MULTITRANSDUCER
☒ Breaker-position, breaker in, CBON	HIGH		BREAKER
☐ Breaker-position, breaker in, CBOFF	LOW		BREAKER
Primary current	800	A	MULTITRANSDUCER
Secondary current, Isec. (1 or 5 A)	1	A	MULTITRANSDUCER
Primary voltage (P-P)	400	V	MULTITRANSDUCER
Secondary voltage (P-P)	370	V	MULTITRANSDUCER
Nominal generator primary voltage (P-P)	400	V	MULTITRANSDUCER
Nominal generator frequency (Hz) fN	50	Hz	MULTITRANSDUCER
Nominal generator power (kVA), SN	1043	kva	MULTITRANSDUCER
☐ Activate undersynchronous incoupling	LOW		SYNCHONIZATION
☐ Activate oversynchronous incoupling	LOW		SYNCHONIZATION
☐ Direct incoupling of breaker	LOW		BREAKER
☐ Direct uncoupling of breaker	LOW		BREAKER

6. Exemple d'une carte SCM4.2 avec régulation AVR et l'ID 0.
Un libellé est affiché pour chaque valeur temps réel, et la valeur temps réel peut être surveillée dans la colonne de droite.

Voir les documents « 43xxxx0105a_1IOlist » et « 43xxxx0001a_SingleLineDiagram » pour la description des signaux qui représentent les entrées/sorties en question dans le système actuel.

Module: SCM 4.2		Module ID: 0	
Name	Value	Unit	Category
Seeming power, SL1+L2+L3	351	kVA	MULTITRANSDUCER
Active power, PL1+L2+L3	351	kW	MULTITRANSDUCER
Reactive power, QL1+L2+L3	0	kvar	MULTITRANSDUCER
Power-factor, pL1+L2+L3	1		MULTITRANSDUCER
Generator voltage, UL1-L2	400	V	MULTITRANSDUCER
Generator voltage, UL2-L3	402	V	MULTITRANSDUCER
Generator voltage, UL3-L1	401	V	MULTITRANSDUCER
Generator voltage, UL1-0	231	V	MULTITRANSDUCER
Generator voltage, UL2-0	231	V	MULTITRANSDUCER
Generator voltage, UL3-0	232	V	MULTITRANSDUCER
Busbar voltage, UL1-L2	399	V	MULTITRANSDUCER
Busbar voltage, UL2-L3	402	V	MULTITRANSDUCER
Busbar voltage, UL3-L1	401	V	MULTITRANSDUCER
Busbar voltage, UL1-0	231	V	MULTITRANSDUCER
Busbar voltage, UL2-0	231	V	MULTITRANSDUCER
Busbar voltage, UL3-0	232	V	MULTITRANSDUCER
Current, IL1	507	A	MULTITRANSDUCER
Current, IL2	505	A	MULTITRANSDUCER
Current, IL3	508	A	MULTITRANSDUCER
Current, Neutral current IO	4	A	MULTITRANSDUCER
Generator frequency, fG	49,97	Hz	MULTITRANSDUCER
Busbar frequency, fB	49,97	Hz	MULTITRANSDUCER
Phase-angle proportional to L1, generator, pL1-L2	119,7	°	MULTITRANSDUCER
Phase-angle proportional to L1, generator, pL1-L3	239,8	°	MULTITRANSDUCER
Phase-angle proportional to L1, busbar, pLB1-LB2	119,6	°	MULTITRANSDUCER
Phase-angle proportional to L1, busbar, pLB1-LB3	239,9	°	MULTITRANSDUCER
Regulator output to governor	0	Hz	SYNCHRONIZATION
Regulator output to AVR	0	V	SYNCHRONIZATION
Regulator output to governor	-2	kW	ACTIVE LOAD
Regulator output to governor	0	Hz	FREQUENCY
Regulator output to AVR	0	kvar	REACTIVE LOAD
Regulator output to AVR	0	V	VOLTAGE
☒ Breaker-position, breaker in, CBON	HIGH		BREAKER
☐ Breaker-position, breaker in, CBOFF	LOW		BREAKER
☒ Auto/manual change-over switch (ON for auto)	HIGH		BREAKER
Primary current	800	A	MULTITRANSDUCER
Secondary current, Isec. (1 or 5 A)	1	A	MULTITRANSDUCER
Primary voltage (P-P)	400	V	MULTITRANSDUCER
Secondary voltage (P-P)	370	V	MULTITRANSDUCER
Nominal generator primary voltage (P-P)	400	V	MULTITRANSDUCER
Nominal generator frequency (Hz) fN	50	Hz	MULTITRANSDUCER
Nominal generator power (kVA), SN	1043	kva	MULTITRANSDUCER
Reference for power-regulator, Pset	351	kW	ACTIVE LOAD
Reference for frequency-regulator	50	Hz	FREQUENCY
Reference for reactive power-regulator	0	kvar	REACTIVE LOAD
Reference for voltage-regulator (P-N primary)	231	V	REACTIVE LOAD
☐ Activate undersynchronous incoupling	LOW		SYNCHRONIZATION
☐ Activate oversynchronous incoupling	LOW		SYNCHRONIZATION
☒ Activate regulation of active power	HIGH		ACTIVE LOAD
☐ Activate regulation of frequency	LOW		FREQUENCY
☒ Activate regulation of reactive power	HIGH		REACTIVE LOAD
☐ Activate regulation of voltage	LOW		VOLTAGE
☐ Direct incoupling of breaker	LOW		BREAKER
☐ Direct uncoupling of breaker	LOW		BREAKER

10. Suivi des tendances

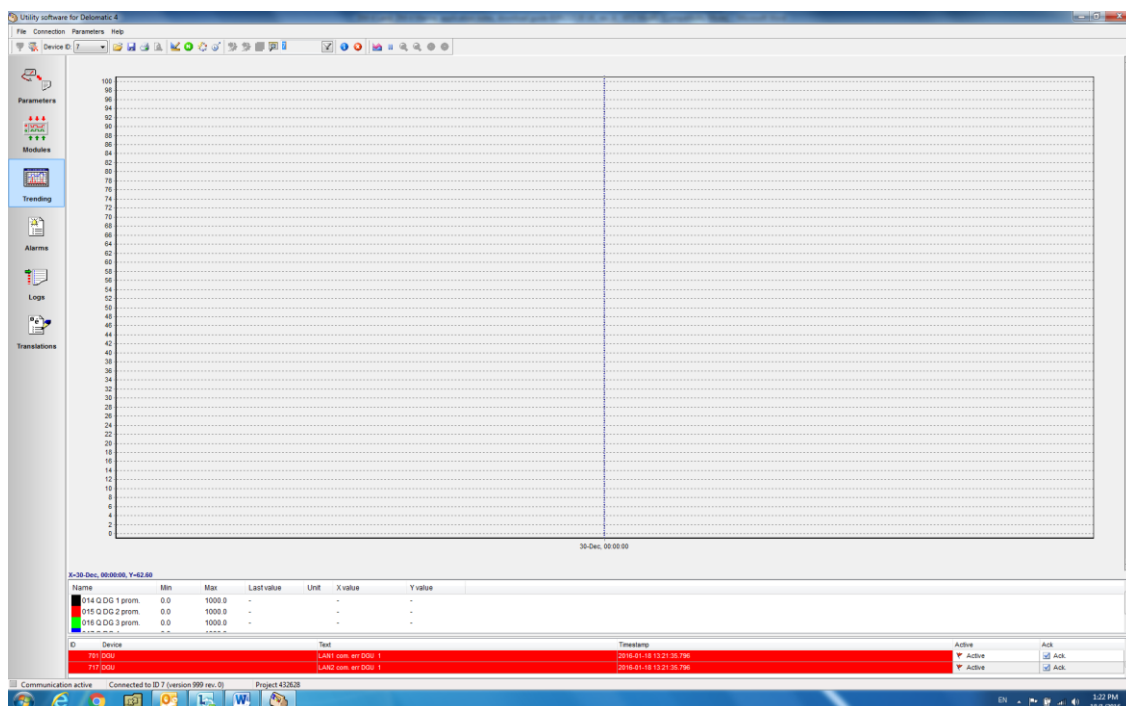
L'utilisateur peut aussi utiliser la fonction de suivi des tendances pour effectuer une surveillance en temps réel des performances du moteur.



1. Cliquer sur la touche « Trending » .

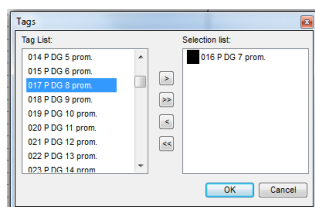


2. Pour ajouter des tendances, cliquer sur  « Edit the trending tags ».

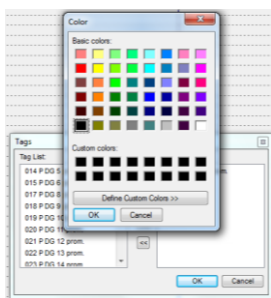


3. À partir de là, choisir la tendance à surveiller (par exemple, les kW, kvar, etc. du générateur).

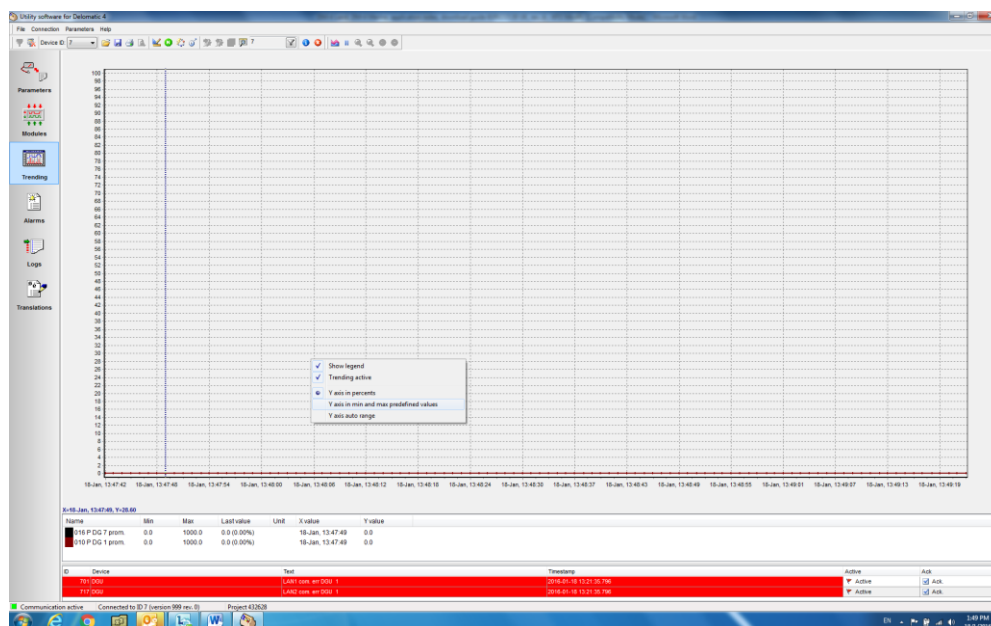
Ensuite, cliquer sur  et cliquer sur « OK ». Le logiciel utilitaire va dorénavant surveiller la liste sélectionnée.



4. Choisir la couleur de la courbe en double-cliquant sur l'icône de cette couleur.



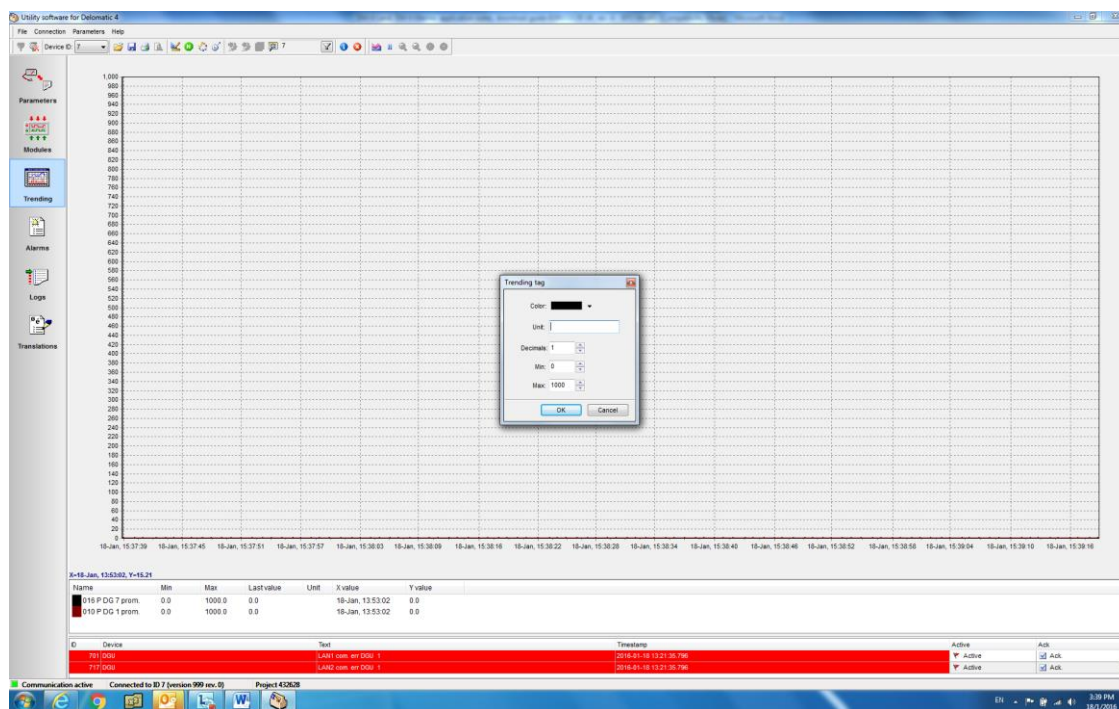
5. Choisir d'afficher la courbe en pourcentages ou en valeurs réelles en cliquant sur le champ de tendance à l'aide du bouton droit.



6. En cas de sélection de « Y axis in min and max predefined values », les valeurs minimum et maximum peuvent être définies en double-cliquant ici :

Name	Min	Max	Last value	Unit	X value	Y value
014 P.DG 7 prom.	0.0	1000.0	0.0 (0.00%)		18-Jan, 13:47:49	0.0
010 P.DG 1 prom.	0.0	1000.0	0.0 (0.00%)		18-Jan, 13:47:49	0.0

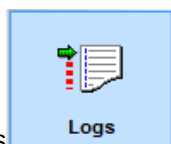
La boîte de dialogue suivante s'affiche. L'utilisateur peut maintenant saisir une valeur minimum et une valeur maximum.



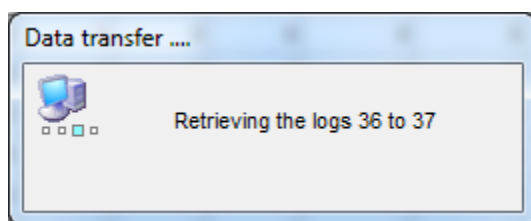
11. Journaux

La fonction « Journaux » peut servir à afficher la liste complète des alarmes et événements de l'appareil.

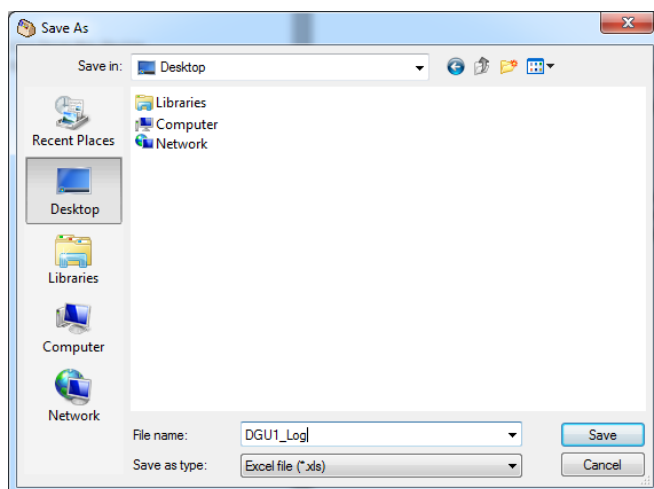
Il s'agit d'une fonction fréquemment utilisée pour le dépannage soit en local soit à distance.



1. Cliquer sur la touche Logs.
2. Cliquer soit sur la touche « Read logs » , soit sur la touche « Read from the device » .
3. Le journal actuel est récupéré sur l'unité.



4. Le journal actuel est récupéré sur l'unité.
5. Le journal peut être enregistré sur l'ordinateur portable en cliquant sur « File » dans le menu en haut de l'écran, puis sur « Save ». Donner un nom au journal en fonction du générateur concerné (par exemple, « DGU1_Logs »).





Les fonctions qui suivent peuvent seulement être utilisées dans les projets utilisant la carte PCM4.5.

6. Dans le menu en haut de l'écran de la vue d'ensemble du journal, les valeurs suivantes sont actives :
 - a. ID
Important à renseigner en cas d'assistance à distance.
 - b. Paramètre
 - c. Libellé de l'unité
 - d. Message du journal
 - e. Horodatage
 - f. Valeurs quand l'alarme/l'événement est survenu(e)
 - g. Valeurs trigonométrique de l'alarme déclenchée (uniquement pour les alarmes)
Important à renseigner en cas d'assistance à distance.

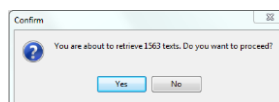
12. Modification des libellés (traduction)

Avec la traduction, l'utilisateur peut modifier les libellés à souhait en cliquant sur la touche

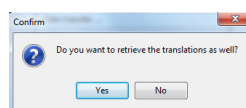
suivante  dans la barre de menu à gauche.

Ensuite, cliquer sur  « Get languages from the device ».

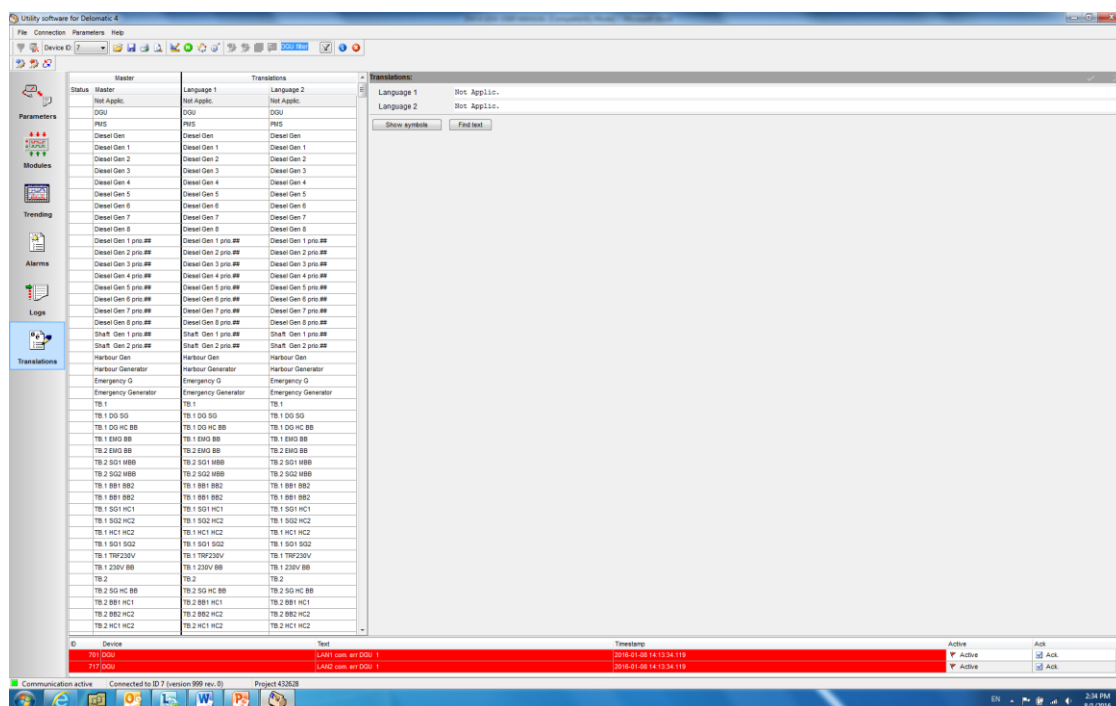
Cliquer sur « Yes » pour récupérer tous les libellés.



Cliquer sur « Yes » pour récupérer toutes les traductions.



Après avoir récupéré tous les libellés et traductions, l'utilisateur peut effectuer ses modifications.



Trois jeux de libellés sont disponibles : deux modifiables par l'utilisateur et un troisième, le jeu maître, qui est celui par défaut. L'utilisateur peut saisir deux libellés différents via « Language 1 » et « Language 2 ».

Dans l'affichage du Delomatic 4, il est possible de choisir la langue à afficher.



Cette fonction peut seulement être utilisée avec les projets utilisant la carte PCM4.5.